

Nehemias, in frequenti optimatum et magistratum cœtu eorum sevitiâ pluribus detestatus est: Cùm enim nos, inquit, fratres sororesque nostras à captivitate redemptas in hanc regionem redaxerimus, vos iterùm excussisse captivitatibus jugo opprimitis. An iterùm nos redimere captivos cogitis? Ego meique plura mutuò dedimus: jus nostrum omne remittimus: remittatis et vos suadeo; quæque oppignerata servatis, ultrò restituite. Dicentem pronis auribus exceperunt Israelitæ, aere alieno statim remisso, manumissis Hebræorum mancipiis, restitutis, quos loco pignoris tenerant, fundis.

Alterum supererat perniciosum maximè et vetus in populo vitium, quod Esdras delere laboraverat; connubia nempe Israelitarum cum feminis peregrinis. Prospero illud eventu delevit Nehemias, quo suadente, omnes præcepto legis morem gesturi, peregrinas uxores, unâ cum filiis eo connubio genitis, dimiserunt, 2 Esdr. 9, 1, 2. Verùm cùm abesse deinde urbe, ac Babylonem proficisci duodecimo anno præfecturæ suæ cogeret, 2 Esdr. 5, 14, 13, 26, etc., non defuerunt, qui per ejus absentiam pristinas uxores revocarent; quin et Joiada ipse, filius Eliasibi summi sacerdotis, filium suum connubio cum filiâ Sanaballat Moabitide junxit. Eam rem iniquissimè ferens Nehemias, studio legis armatus, illum urbe expulit, omnemque suppellectilem Tobîæ, in domo Domini commorantis, ejici jussit è templo, cæterosque deinde Israelitas coegit reductis iterùm feminis filiisque repudium dare.

Cùm pristina sacerdotibus et Levitis stipendia desissent, atque adjunctas templo sedes, sibi destinatas, à Tobîa occupari cernerent, deserto templi servitio, aliò diverterant, 2 Esdr. 13, 10, 11, etc. Nehemias jussu omnia suo loco restituta sunt, coactus populus stipendia ministris Domini præbere, ministri ad pristina munia revocati. Præscriptæ sacerdotum vicibus et temporibus illorum ministerii regulæ, ex constitutis olim à Davide et Salomone sanctionibus; reddita sabbato sua religio, hæc nō Hierosolymis neglecta, clausisque portis prohibiti peregrini, ne quid vendere eâ die auderent.

Ut autem rectissimus urbis ordo perpetuus fieret, inducta que in Israellem morum disciplina ditatib⁹ servaretur, renovatum solemnī ritu inter Deum et populum fœdus, juratis pollicentibus fidem Nehemiâ, sacerdotibus, cæteris-

que optimatibus. Sancitum est, ut jussionibus Domini morigeros se Israelitæ præstarent, legem Mosaicam sanctè custodirent, connubia cum peregrinis feminis ne conciliarent, neve quid venderent, emerentive die sabbati; septimo quoque anno terra ferietaretur; singulis annis tertia sicii pars pro sartis tectis templi Domini penderetur; ligna in usum sacrificiorum conferrentur, primitiæ fructuum offerrentur, pretium solveretur primoribus natu redimendis, etc. Hæc statim post mœnium ædificationem gesta sunt, 2 Esdr. 9 et 10. Hactenus secundus liber Esdræ de rebus Nehemiæ.

Nonnulla etiam de Nehemiâ in libris Machabæorum occurrunt, 2 Mach. 1, 19, 20. Legimus enim ibi, Nehemiam misisse quæsitum sacrum ignem, quem sacerdotes in arenâ et profundo puteo occulerant; inventique pro igne aquâ lutulentâ, altare aspersisse, quæ aqua ut radiis solis intepuit, excitatum statim divino prodigio ignem victimas in altari emâsse. Eâ de re monitum regem Persidis, prodigio attonitum, plura Israelitis concessisse, ibid. vers. 54, 55, auctis sacerdotum urbis proventibus, ejusque sanctione loco, ubi ignis delituerat, mœnibus clauso.

Tandem Nehemias, ut de posteris suis omnibus optimè mereret, bibliothecam instruxit, 2 Mach. 2, 13, omnibus, quot unquam reperiri potuerunt, libris Prophetarum, Davidis, et principum, qui munera templo obtulerant, refertam. Tandem felici senectute diem clausit extremum Hierosolymis, administratâ triginta circiter annorum spatia republicâ.

Ut autem ad librum Nehemiæ regrediamur, communi licet sententiâ genuinum ejusdem auctoris opus, cujus nomen in primi capitis fronte præ se fert, habeatur, cùm præsertim in primâ personâ veluti de se auctor loquatur; plura tamen, neque contemnenda, rationum momenta in dubium revocant, num liber, saltem qualis nunc exstat, à Nehemiâ exaratus sit: nullus enim dubio locus esse videtur, quin ipsâ re liber opus Nehemiæ, sit, vel saltem ex relictis ab eo commentariis alterius labore derivatum. 1° Enim observant, in textu Hebræo unâ serie cum præcedenti libro olim conjunctum fuisse; quasi scilicet ad unum eundemque auctorem uterque pertineat. Ita Hieron. Prefat. in Esdr. et alii passim.

2° Commentarii Nehemiæ in Machabæis laudantur (1); recitataque ibi verba in libris (1) 2 Machab. 2, 15: *Inferebantur autem in*

ejusdem nomine inscriptis nuspîam occurrunt; quare alteritrum statuum oportet, vel partem solummodo et epitomen librorum Nehemiæ nostrâ ætate superesse; vel præter eos qui in Machabæis, libros, alium à Nehemiâ exaratum esse, quem nomine *Verborum Nehemiæ* inscripserit. Id autem vix contingere potuisse censemus, ut scilicet duos de eodem argumento libros Nehemias scripserit.

3° Liber Nehemiæ, qualis nunc exstat, plura continet à Nehemiâ planè aliena. Recitat monumenta sive commentarios, in quibus nomina referebantur sacerdotum et Levitarum, ad ætatem Jonathani nepotis Eliasibi, quin et Jeddæ vel Jaddi summi sacerdotis, regisque Darii Condomani pertinentium, 2 Esdr. 12, 23; qui ambo, utpote ad ætatem Alexandri Magni spectantes, amplius 120 annis Nehemiæ in Judæam adventu recentiores sunt. Igitur ejus capitis auctor Nehemias non est. Præterea quorsum ejusemodi commentarii recitandi erant? An ut constaret fides rebus eâ ætate exploratissimis? Hujus generis testimonia tum exigunt, cùm res supra fidem vel incognitæ narrande sunt, vel saltem cùm de rebus agitur à scriptoris ætate remotissimis.

4° Agit ibidem auctor de Nehemiâ quasi de alieno, et longâ jam ætate fati functo: *Hi in diebus Jousim filii Josue, et in diebus Nehemiæ ducis, et Esdræ sacerdotis scribæque, 2 Esdr. 12, 26. descriptionibus et commentariis Nehemiæ hæc eadem.*

3° In narrationis serie multa extra sedem vagantur. Ita dedicatio mœnium extra locum aberrat, ibid. v. 27; aberrat caput quintum, in quo Nehemias de rebus gestis anno duodecimo regiminis sui disserit, 2 Esdr. 5, 14, quanquam ea que præcedunt ac sequuntur caput 4 et 6, ultra quinquagesimum ab adventu diem non feruntur. Quare illud statuum est, siquidem Nehemiam operis auctorem esse arbitremur, saltem versus 22, 23, 24, 25, 26, imò omnes viginti sex versiculos capituli duodecimi alienâ manu in textum irrepisse; vide Capel. Chronol. Sacr.; sive potius Nehemiam accuratas regiminis sui ephemerides reliquisse, ad ætatem usque Machabæorum servatas; ex quibus monumentis hic liber, ipsis Nehemiæ phrasibus servatis, quanquam non rerum serie nec tempore; pluribus etiam omissis, derivatus erit. Hanc sententiam maximè omnium probamus. Hujus libri scriptorem Esdram reputandum esse Genebrardus putavit; qui sanè Esdras debuit diutissimè vitam prorogare, ut hunc literis mandaret. Adde, inter utrumque librum, Esdræ et Nehemiæ, adè multo in censibus earumdem familiarum recitandis variare, ut neque eadem utrinque succurrere veterum monumenta appareat.

Nehemiæ liber historiam continet triginta circiter annorum, à primo ejus viri in Judæam adventu anno 3550, usque ad annum 3580, emortualem ipsius.

IN LIBRUM NEHEMIÆ, QUI ET ESDRÆ SECUNDUS DICITUR. COMMENTARIUM.

Hic liber à Nehemiâ nomen accepit, quod ex commentariis ab ipso compositis, fermè verbo ad verbum exscriptus fuerit. Nehemiæ profectioem evenisse postquam ascendit Zorobabel anno 82, et postquam Esdras ascendit, anno 13, patet ex annotatis ad marginem libri, cùm hujus, tùm superioris. Vidit hic Esdras, eique superstes fuit. Esdras secundus dictus liber, qui olim à priori non discriminabatur, ut testis est Hieronymus. Continet autem instaurationem Jerosolymorum, correctionem reducis populi, et labentis Dei cultus renovationem. Historia est annorum circiter 31, ab anno scilicet Artaxerxis Longimani 20, qui est mundi 3550, ad regnum jam inchoatum Darii Notii, ejus filii, qui anno mundi 3581 auspiciatus est.

CAPUT PRIMUM.

1. Verba Nehemiæ filii Helehiæ. Et factum est in mense Casleu, anno vigesimo, et ego eram in Susis castro.

2. Et venit Hanani unus de fratribus meis, ipse et viri ex Judæa: et interrogavi eos de Judæis, qui remanserant et supererant de captivitate, et Jerusalem.

3. Et dixerunt mihi: Qui remanserunt et relicti sunt de captivitate ibi in provincia, in afflictione magna sunt, et in opprobrio: et murus Jerusalem dissipatus est, et portæ ejus combustæ sunt igni.

4. Cumque audissem verba hujuscemodii, sedi et flevi, et luxi diebus multis: jejunabam, et orabam ante faciem Dei cæli.

5. Et dixi: Quæso, Domine Deus cæli, fortis, magne atque terribilis, qui custodis pactum et misericordiam cum his qui te diligunt, et custodiunt mandata tua,

6. Fiant aures tuæ auscultantes, et oculi tui aperti, ut audias orationem servi tui, quam ego oro coram te hodie, nocte et die, pro filiis Israel servis tuis: et confiteor pro peccatis filiorum Israel, quibus peccaverunt tibi: ego et domus patris mei peccavimus:

7. Vanitate seducti sumus, et non custodivimus mandatum tuum, et cæremonias et judicia quæ præcepisti Moysi famulo tuo.

8. Memento verbi quod mandasti Moysi servo tuo, dicens: Cum transgressi fueritis, ego dispergam vos in populos:

9. Et si revertamini ad me, et custoditis præcepta mea, et faciatis ea, etiamsi abducti fueritis ad extrema cæli, inde congregabo vos, et reducam in locum quem elegi, ut habitaret nomen meum ibi.

10. Et ipsi servi tui, et populus tuus, quos redemisti in fortitudine tuâ magnâ, et in manu tuâ validâ.

11. Obscero, Domine, sit aures tuæ attendens ad orationem servi tui, et ad orationem servorum tuorum, qui volunt

CHAPITRE PREMIER

1. Paroles de Néhémie fils d'Helchiaz. Et il arriva que la vingtième année, au mois de Casleu, lorsque j'étais dans le château de Suses,

2. Hanani, l'un de mes frères, vint, lui et quelques-uns de la tribu de Juda; et je leur demandai des nouvelles des Juifs qui étaient restés de la captivité et qui vivaient encore, ainsi que de celles de Jérusalem.

3. Ils me répondirent: Ceux qui sont restés de la captivité et vivent dans la province sont dans une grande affliction et dans l'opprobre. La muraille de Jérusalem est toute détruite, et ses portes ont été consumées par le feu.

4. Ayant entendu ces paroles, je m'assis, je pleurai, et je demeurai tout triste pendant plusieurs jours; je jeûnai, et je priaï en la présence du Dieu du ciel;

5. Et je dis: Seigneur, Dieu de ciel, qui êtes fort, grand et terrible, qui gardez votre alliance, et conservez votre miséricorde à ceux qui vous aiment et qui observent vos commandements,

6. Que vos oreilles soient attentives et vos yeux ouverts pour exaucer la prière de votre serviteur, que je fais maintenant devant vous nuit et jour pour les enfants d'Israël vos serviteurs. Je vous confesse les péchés que les enfants d'Israël ont commis contre vous, sicut et Judæorum civilis initium duxisse videtur à mense tarsi, cum in anno vigesimo Artaxerxis sit mensis Casleu hic, et mensis Nisan, inf. 2, 1. Chisleu respondet partim novembri, partim decembri. (Chisleu, est novem-

7. Nous avons été séduits par la vanité; et nous n'avons point observé vos commandements, vos cérémonies et vos ordonnances que vous aviez prescrites à Moïse, votre serviteur.

8. Souvenez-vous de la parole que vous avez dite à Moïse, votre serviteur: Lorsque vous aurez violé ma loi, je vous disperserai parmi les peuples;

9. Et si vous revenez à moi, si vous observez mes préceptes, et que vous fassiez ce que je vous ai commandé, quand vous auriez été emmenés jusqu'aux extrémités du monde, je vous rassemblerai de ces pays-là, et je vous ramènerai au lieu que j'ai choisi, pour que mon nom y habite.

10. Or ceux-ci sont vos serviteurs et votre peuple que vous avez rachetés par votre souveraine force et par votre main puissante.

11. Je vous supplie, Seigneur, que votre oreille soit attentive à la prière de votre serviteur et aux prières de vos serviteurs qui

timere nomen tuum: et dirige servum tuum hodie, et da ei misericordiam ante virum hunc. Ego enim eram pincerna regis.

TRANSLATIO EX HEBRÆO.

1. Verba Nehemiah filii Chachaliah. Et factum, in mense Chisleu, anno vigesimo eram in Susa castro. — 2. Et venit Chanani, unus de fratribus meis, ipse, et viri de Jehudah, et interrogavi eos de Jehudæis (Jehudæorum statu), nempe de eorum evasione, qui remanserant ex captivitate, et de Jerusalem. — 3. Et dixerunt mihi: Residui qui remanserunt de captivitate, ibi in provincia, sunt in malo magno, et opprobrio, et murus Jerusalem dirutus est, et portæ ejus combustæ sunt igni. — 4. Et factum, cum audissem verba hæc, sedi, et flevi, et luxi per dies: et jejunavi, et oravi coram Deo cæli. — 5. Et dixi: Quæso, Domine Deus cæli, Deus magne, et terribilis, custodiens pactum et misericordiam diligentibus te, et custodientibus mandata tua. — 6. Sit, quæso, aures tuæ intendens, et oculi tui aperti, ut audias orationem servi tui, quam oro coram te hodie die ac nocte, pro filiis Israel servis tuis: et confiteor pro peccato filiorum Israel, quod peccavimus tibi, et ego, et domus patris mei peccavimus. — 7. Corruptione corrupti sumus tibi, et non custodivimus præcepta, et statuta, et judicia quæ præcepisti Moesch servo tuo. — 8. Memento, quæso, verbi quod mandasti Moesch servo tuo, dicendo: Vos prævaricabimini, et ego dispergam vos in populos. — 9. Et si reversi fueritis ad me, et custodieritis præcepta mea, et feceritis ea: si fuerit expulsio vestra ad extremum cæli, inde congregabo vos, et adducam vos ad locum quem elegi, ut habitare facerem nomen meum ibi. — 10. Et ipsi servi tui, et populus tuus, quem redemisti in fortitudine tuâ magnâ, et in manu tuâ forti. — 11. Quæso, Domine, sit, obscero, aures tuæ attendens ad orationem servi tui, et ad orationem servorum tuorum, qui volunt timere nomen tuum, et prosperare fac, quæso, servum tuum hodie, et da eum in miserationes coram viro isto: ego verò eram pincerna regis.

COMMENTARIUM.

VERB. 1. — VERBA NEHEMIAH, id est, sequuntur sermones, vel gesta Nehemie (1). IN MENSE CHISLEU: is est mensis novus, incipiendo à mense nisan; sed Persarum annus, sicut et Judæorum civilis initium duxisse videtur à mense tarsi, cum in anno vigesimo Artaxerxis sit mensis Casleu hic, et mensis Nisan, inf. 2, 1. Chisleu respondet partim novembri, partim decembri. (Chisleu, est novem-

(1) VERB. 1. — VERBA NEHEMIE FILII HELECHIE, vel, ut Hebræus et veteres codices manuscripti, filii Hacheliah. Nehemias Artaxerxis cognomento Longimani, pincerna, ut intellexit, hostes gentis suæ post Esdræ in Judæam adventum intercessisse, ne moenia Hierosolymæ restituerentur, vel etiam moenia deiecisset, et cremasset portas, facultatem ab eo impetravit migrandi in Judæam, ac diruta patriæ suæ moenia restituendi. Ista liber quem aggredimur narrat. Nehemias venit Hierosolymam anno mundi 3550. Artaxerxis vigesimo, ab adventu Esdræ tertio decimo. (Calmet.)

Nehemias sub Cyro cum Zorobabele Judæos à Babylone reduxerat in Jerusalem: mox cum Cambyses Cyri filius urbis templique fabricam impederet, rediit in Babylonem, ac suâ industria, sanctitate et obsequio Artaxerxem regem sibi et Judæis devinxit. (Corn. à Lap.) Fuit Nehemias sacerdos ex tribu Levi, qui vivente Eliasb pontifice rompublicam administravit, missus à rege Persidis, ut eam habemus 2 Machabæorum 1, 20. (Menochius.)

sont résolus de craindre votre nom. Dirigez aujourd'hui votre serviteur, et faites-lui trouver miséricorde devant ce prince que je sers. Car j'étais l'échanson du roi.

ber (1). ANNO VIGESIMO, sub, regni Artaxerxis (Hebræi dicunt hunc fuisse Darium), vel Mne-monis, vel ut docent communiter, Longimani. IN SUSAN CASTRO (2), id est, cum essem in Susis regiâ, vel palatio. Susa sic dicta ob amœnita-

(1) IN MENSE CASLEU, qui novus est anni sacer, et tertius civilis, respondeatque novembri ac decembri. Tres amplius menses, à mense casleu ad nisan usque, Nehemias in luctu et agitudine fuit, opprobriis, ut vicem suam regiæ mensæ ministrandi iniret. (Calmet.) In Chaldæorum annorum ratione mensis casleu erat tertius; quam rationem hic Nehemias sequitur. (Synopsis.)

(2) EGO ERAM IN SUSIS CASTRO, in arce, vel in ædibus, quas ibi reges Persidis ad hibernum domicilium habebant: erat enim cæli illius grata temperies per hiemem, aquæ ac minime ferendæ per æstatem calor. Nominis Susarum jungit plerumque Scriptura nomen Castri; ac si diceret, Susis Palatio. Ibi versabatur Nehemias apud regem, mensibus novembri et decembri. Veterum plures docent, reges Persidis vernam anni tempestatem egisse Susis, æstivum Echatanis: que tamen non repugnant his quæ ex Athenæo diximus, Susis nempe illos hiemasse. Ductâ enim Susis hieme, verum etiam tempus ibidem transigebant. (Calmet.)

Susa, urbs nota historicis et poetis, sic dicta ob amœnitàtem, à lillo, quod שושן Hebræis, εὐσσεια Persis, ut nota Athenæus: unde et εὐσσεια γαστρο, sive γαστρο, unguentum à lillo, memoratum eidem Athenæo, Theophrasto, Dioscoridi. (Grotius.)

tem, à lilio quod Susan Hebræis, *Zobæis* Persis. Reges Persarum *estatem* exigebant *Ecbatanis*. *Sais* autem *ver* et *hyemem*.

VERS. 2. — ET VENIT (1). Sub. in Susan. E FRATRIBUS MEIS, id est, sociis, vel sodalibus meis, hoc est, ex Judæis (2). *ISEE*, ET VIRI DE JERUDAN, id est, unâ cum aliquot comitibus; venit, inquam, à Judæa: refertur ad initium versûs (3). De *Jehudæis*, nempe, etc., id est, de rebus ac statu Jehudæorum qui evaserant, et salvi redierant in Terram sanctam. Ex CAPTIVITATE, ET DE JERUSALAIM, id est, de captivitate Babylonica, et de statu urbis Jerusalem. Vide Joseph. Antiq. lib. 2, cap. 5 (4).

(1) ET VENIT. Aliqui libri habent: *Et venit ad me Hanani*. Sed *ad me*, non est de textu. Unde dicit Josephus, quod Nehemias vidit istos langum peregrinos intrantes civitatem, et audit eos loquentes, Hebr., et tunc *alocutus fuit eos*. (Lyranus.)

(2) USUS DE FRATRIBUS MEIS, ex tribu scilicet *meâ* Levitica.

Viri ex JUDA, ex Judæa venientes, et ad tribum JUDA pertinentes.

QUI REMANSERANT, etc. Videtur interrogasse de statu eorum qui variis temporibus ex captivitate venerant Hierosolymam, et adhuc erant superstités. (Menochius.)

ISEE ET VIRI EX JUDA. Hinc colligo multos Judæos, qui cum Zorobabele vel Esdrâ in patriam redierant, duram ibi fortunam expertos, cum eodem Zorobabele in Babylonem rursus repedasse. (Sanctius.)

(3) ISEE, ET VIRI EX JUDA. Reddi etiam potest Hebræus: *Hanani*, et *viri quidam ex Judæa venientes*. Hanani vir erat Nehemias necessarius, quem Nehemias secum reduxit Hierosolymam. Tradit Josephus, Nehemiam cum fortè extra urbem versaretur, advenas quosdam vidisse ad urbem venientes, colloquentesque Hebræicè. Propius igitur accedens, quid de rebus Judæorum sciscitatus est, auditque respondentes, pessimè cum illis agi, jacentibus Hierosolymorum mœnibus, agro pœnitibus infesto, vastatoque à finitimis, quibuscumque quolibet seu captivos agebant seu trucidabant, sua ut cesorum cadaveribus viâ impedirentur. Doluit Nehemias, totoque animo, ut remedium toti malis gentem suam premenibus quaereret. Latini quidam veteres codices legebant, Hanani alioque ad Nehemiam venisse, veluti ab Judæis Hierosolymitanis ad illum legatos: *Veni ad me Hanani*, etc. Sed textus nihil ejusmodi præ se fert. (Calmet.)

(4) VERS. 3, 4. — *Ceux qui sont restés après la captivité, et qui demeurent en la province de Juda, sont dans une grande affliction et dans l'opprobre.... Ayant entendu ces paroles, je m'assis, je pleurai, etc.* Nehemias était obligé de suivre la cour, étant l'échanson du roi. C'est pourquoi il est dit ici qu'il était dans le château de Suse, où les rois de Perse faisaient leur séjour pendant une partie de l'année. Mais, si ce saint homme était obligé par sa charge de demeurer à la cour d'Artaxerxès, son cœur était à Jérusalem avec ses frères, qui s'y étaient rétablis depuis leur retour de

VERS. 5. — IN PROVINCIA, Judææ scilicet. IN MALO MAGNO, ET OPPROBRIO, vel, in afflictione maximâ et ignominia, id est, vehementer affliguntur, et probis afficiuntur (1).

VERS. 4. — SEDI, ET FLEVI, ET LUXI PER DIES. *Sedi*, nempe humi, vel in cinere, more lugentium; *et flevi*, id est, deploravi miseriam ac calamitatem fratrum ac popularum meo-

rum. Et se regardant près de la personne de ce roi païen comme établi par l'ordre de Dieu, non pour son propre avantage, mais pour procurer par tout son crédit le bien de son peuple, il vivait en quelque façon au milieu de cette cour, comme saint Paul a dit depuis que les Chrétiens devaient vivre dans le monde, lorsqu'il les exhorte à user du monde, comme n'en usant point.

Ayant donc trouvé l'occasion de s'informer de l'état où étaient alors les Juifs, et quelques-uns de ses frères revenus nouvellement de Jérusalem, peut-être pour solliciter la protection du prince, lui ayant dit l'oppression qu'ils souffraient de la part des peuples voisins, à qui leur retour et leur rétablissement paraissaient insupportables, il fut percé de douleur; il ne put se regarder comme heureux dans cet emploi honorable dont il jouissait, tandis que ses frères les autres Juifs étaient affligés, et que la ville de Jérusalem ne pouvait se rétablir. Il s'attriste donc, il pleure, il jéme, et il prie en la présence du Dieu du ciel, qu'il savait être plein de bonté pour ceux qui le cherchent, et fidèle pour accomplir ses promesses en faveur d'un peuple qu'il avait choisi, et tout-puissant pour rendre inutiles tous les efforts de ses ennemis. (Sacy.)

(1) VERS. 5. — ET MURIS JERUSALEM DISSPIA-TUS EST. Interpretum plures aiunt moenia Hierosolymæ hactenus derelicta jacuisse, neque ullum pro illorum reparatione edictum latum fuisse à Cyro, Dario et Artaxerxe; quo autem urbis statui usus esse opportunè Judæorum adversarios, ut regionem excurrerent, vexarentque Judæos Hierosolymæ commorantes. Alii tamen morosis Nehemias, dejectorum mœnium, crematarumque portarum causam regerunt in novum adversariorum odium positam quàm in veterem Hierosolymæ desolationem per Chaldaeos. An ignorat Nehemias mœnia portasque Hierosolymæ ignis et ferri injurias à Nabuchodonosore sensisse? Rerum potentè Artaxerxè, Hebræorum hostes detulerunt Judæos eo nomine, quod mœnia metropolis suæ repararent, neque ab opere, jubente rege, cessatum est. Esdras, ut Hierosolymam venit, grates Deo egit, quod populo suo sepem claustrumque in Juda et Hierosolymæ dedisset: *Ut daret nobis sepem in Juda et Jerusalem*. Quic hæc verba sonant, nisi Hebræos tuto ab injuriis hostium loco donatos fuisse à Deo, Hierosolymâ à Zorobabele mœnibus cinctâ? Valida equidem argumenta: nihil tamen scius ægrè admodum continerunt, nam priori sententiæ demus, spectatâ libri totius seriè, præsertim capite 3 et 4, in quo Nehemias restitutioni mœnium Hierosolymæ omnem operam impendit, quasi nemo habitus nisi post captivitatem tentarit. (Calmet.)

rum, *in*aque diebus aliquot (1). CORAM DEO COELI, q. d., coram Deo omnipotente, qui condidit machinam illam cœlestem, qui fecit cœlum et terram.

VERS. 5. — DEUS MAGNE, vel, FORTIS, MAGNE (2).

VERS. 6. — INTENDENS, vel attendens, sub. orationi meæ. QUOD PECCAVIMUS, vel, qui peccavimus. Alii, quia peccavimus. PECCAVIMUS, sub. tibi (3).

(1) VERS. 4. — LUXI DIEBUS MULTIS. Hebræus ad litteram: *Luxi diebus*, quatuor circiter mensibus, à mense *calæu* ad mensem *nisan*. (Calmet.)

(2) VERS. 5. — FORTIS, MAGNE ATQUE TERRIBILIS. Reddi potest Hebræus: *Qui Deus es, vel fortis, magnus et terribilis; vel Deus maximus, et maximè terribilis*. (Calmet.)

(3) VERS. 6. — CONFITEOR PRO PECCATIS FILIORUM ISRAEL, etc. Sic et Tobias, c. 3: *Ne vindictam amans de peccatis meis, neque remissaris delicta mea, vel parentum meorum*. Et Daniel, c. 9: *Cum confiterer peccata mea et peccata populi mei*. Quidam hæc sic interpretantur, ut quavis isti fuerint innocentes, tamen in confessione junxerint se peccatoribus, tantum quia membra erant populi peccatoris; sed hoc dici non potest. Nam si tantum dicerent: *Nos peccavimus*, et non in singulari per vocem, *Ego*, aut per vocem, *peccata mea*, confessionem suam pronuntiassent, nisi mentiri voluissent. Proinde dicendum sanctos veraciter etiam propria peccata confiteri; et agnoscere, quod propter illa patiebantur afflictionem in quâ erant constituti. Quomodo autem multis modis justè inter peccatores participasse fiebant peccatorum ipsorum, et per consequens etiam vindictæ et afflictionum temporalium, doctè explicat D. Aug. lib. 4 de Civitate, per multa capita. (Estius.)

PECCAVIMUS. In Heb. et apud Sept., *peccavimus*. (Menochius.)

VERS. 6, 7, 8, 9. — *Je vous confesse les péchés que les enfants d'Israël ont commis contre vous. Nous avons péché, moi et la maison de mon père. Nous avons été séduits par la vanité et le mensonge.... Mais souvenez-vous de la parole que vous avez dite à votre serviteur Moïse, etc.* Nehemias, qui connaissait les promesses que Dieu avait faites à son peuple de le protéger contre tous ceux qui le haïssaient, pourvu qu'il gardât fidèlement ses préceptes, jugea aussitôt qu'il falloit que les péchés d'Israël lui eussent fait mériter d'être exposé de nouveau, après leur retour de Babylonie, aux insultes de ses ennemis. C'est pourquoi, comme il n'y a que l'humiliation qui soit capable de fléchir Dieu, irrité par notre orgueil, il confesse devant lui les péchés de tout le peuple; il se reconnaît lui-même pécheur avec toute la maison de son père, et il avoue qu'ils ne se sont éloignés de la vérité de ses ordonnances que pour suivre la vanité et le mensonge que vous avez dit. Car il est très-important de se bien convaincre qu'on ne se peut écarter des saints préceptes que par une illusion de la vanité et du mensonge, qui se substituent en quelque façon dans notre cœur à la place de

VERS. 7. — CORRUPTIONE CORRUPTI SUMUS, vel, *corruptione corruptimus*, sub. præcepta tua tibi, id est, in dedecus tuum: nam qui peccant, videntur quasi perdere, sive corrumpere præceptum, ac mandatum. Hic *Chabal*, corripit, pro peccare accipitur. Alii vertunt: *Oppignerando oppignerati sumus tibi*, id est, culpam apud te contraximus (1). QUE PRÆCE-

la vérité, laquelle mérite seule d'occuper tout son amour. Heureux ceux qui, ayant été séduits de la sorte, reconnaissent à la fin cette séduction et la détestent; mais plus heureux sont encore ceux, s'ils y en a néanmoins, qui n'ont jamais prié la vanité et le mensonge pour la vérité, et qui se sont conservés toujours dans l'amour et dans la pratique des divins commandements, où se trouve, comme dit le saint Prophète, la vérité! *Omnia mandata tua veritas*.

Après que Néhémias s'est humilié profondément devant Dieu dans la vue de ses péchés et de ceux de tout le peuple; après qu'il s'est efforcé de ne fléchir par ses larmes et par ses jeûnes, il ne craint pas de le faire souvenir de la promesse.... si solennelle qu'il leur avait faite par la bouche de Moïse, de se rassembler de tous les pays et si les avait dispersés, pourvu qu'ils retournaient à lui. Dieu se souvient assurément de ses promesses, et il est toujours fidèle à les accomplir. Mais il est bien aisé que son peuple, s'appliquant à l'en faire souvenir comme s'il les avait oubliées, se représente à soi-même les conditions auxquelles il lui a plu de les attacher, et qu'ainsi, en même temps qu'il se prie de n'oublier pas ces promesses qu'il leur avait faites, de les rassembler lorsqu'ils retourneront à lui, ils se souviennent eux-mêmes qu'il ne les a dispersés que pour les punir d'avoir violé sa loi. Tant s'en faut donc que Dieu se tienne offensé comme les hommes, quand on le fait souvenir de sa parole, qu'il ne nous exauce jamais avec plus de joie que lorsqu'on le prie en vertu de ses divines promesses; car il ne nous a promis que ce qu'il a résolu de nous accorder. Mais il est très-digne du prix infini des dons qu'il s'est engagé de nous faire, que nous les lui demandions avec ardeur. Comme donc tout notre bonheur consiste en ce qu'il a plu à notre Dieu nous promettre ce que nous ne méritons pas, lorsque nous le faisons souvenir de sa promesse toute gratuite à notre égard, nous le prions de n'oublier pas la bonté avec laquelle il s'est obligé de nous faire grâce quand nous nous humiliâmes devant lui, et que nous reconnaitrions l'infidélité de notre conduite. C'est alors véritablement qu'il se souvient, selon qu'il est dit ici, que nous sommes ses serviteurs qu'il a rachetés par sa souveraine force et par sa main toute-puissante, en nous arrachant au démon dont nous étions les esclaves, comme il avait arraché Israël d'entre les mains de Pharaon, qui le traitait en tyran; et depuis encore d'entre les mains des Chaldéens, sous le joug desquels il avait gémi durant tant d'années. (Sacy.)

(1) VERS. 7. — VANITATE SEDUCTI SUMUS. Variis rationibus redditur Hebræus, ut, in-

risti, etc., id est, quæ tradidisti ac præcepisti servanda nobis per Mozen servum tuum.

VERS. 8. — PRAEVARIABIMINI, sub. in me et præcepta mea. Vel, *transgrediemini*, sub. præcepta ac mandata mea, id est, cum transgressi fueritis, ego dispergam vos, etc. Vide Deut. 30, 1. Postquam confessus est peccata sua, proponit, et quasi ob oculos ponit promissiones Dei quas fecit respicientibus. *Vos prævaricabimini*, etc., q. d. : Ut vestrum est et vobis peculiare prævaricare in me, et transgredi præcepta mea, ita meum est, et meâ interest punire vos et affligere, atque poenas sumere de vobis. Proponit nobis Deus infirmitatem nostram, et simul commendat justitiam suam (1).

VERS. 9. — ET CUSTODIERIS PRÆCEPTA MEA, ET FECERIS. Quidam exponunt, si custodieritis corde præcepta mea, et opere sive re ipsa feceritis. Oportet enim comprobare respicientium cordis. EXPULSO VESTRA, sing. Heb. pro plur., *expulsi vestri*, id est, si qui à patriâ vestrâ ejecti fuerint in regionem remissionam, quæ videatur contingere cælum ipsum. Nam finitur, sive horizon nostri hemispherii videtur contingere eam (cæl) regionem quam terminat (2). NOMEN MEUM, id est, gloriam nominis mei.

quinati sumus; vel corruptimus legem tuam; vel, pignus et te accepimus; vel, oppugnavi sumus tibi. Septuaginta: *Dissolvitote dissolutimus erga te.* (Calmet.)

(1) Respicit promissiones et minas Deut. 29 et 30. (Wolpius.)

(2) VERS. 9. — ET SI REVERTAMINI PER VERAM PENITENTIAM. AD EXTREMA CÆLI. Quod Deuter. 30, vers. 4, ad *cardines cæli*, polum Arcticum et Antarcticum. Ad extremas, seu ultimas, terræ regiones, quæ, quâ in nostro horizonte extrema sunt, videntur cæli extremitatem contingere. Scriptura sæpè loquitur secundum hominum opinionem, non veritatem: quomodo Joseph dicitur *pater Christi*, et *stella* dicitur *de cælo cadere*. Ad *extrema cæli*, id est, terræ subjacentis cælo, metum, adjuncti. CONSERVABO vos Heb. *con.* Mutatur hic personæ. (Synopsis.)

ETIAMSI ARDUCTI FUERIS AD EXTREMA CÆLI, INDE CONSERVABO VOS. In Deuteronomio 30, 4: *Si ad cardines cæli fueris dissipatus; ad cardines nempe, quibus cæli torquentur. Innuunt limes terræ habitabiles, cuius oris cælos in-*

CAPUT II.

1. Factum est autem in mense Nisan, anno vigesimo Artaxerxis regis: et vinum erat ante eum, et levavi vinum, et dedi regi: et eram quasi languidus ante faciem ejus.

VERS. 11. — ET DA EUM IN MISERATIONES, etc., id est, da illi misericordiam coram viro isto Artaxerxe, hoc est, fac ut ejus miseretur vir iste (1). Finis est orationis, quæ quidem plena est pietatis et eruditionis (2). Sequentia pertinent ad caput sequens. EGO VENI ÆRAM PINGUERA REGIS, id est, eram à poculis regis.

cumbere vulgus putat, ut concameratus fornix fundamentis imbutur. Caperat Deus jam à Cyri a late opus liberationis populi sui, idemque sub ejus successoribus prorexit. Rogat Nehemias ut absolvatur, redigaturque in Judæam reliquæ ex Judâ et Israele. (Calmet.)

EXTREMA CÆLI. Septuaginta vertunt: *In summitate fundamenti cæli*, id est, ab eâ parte, ubi videtur cælum fundari, ac quasi initii et incombere extremitati terræ. (Corn. à Lap.)

(1) QUOS REDEMISTI, ex Ægyptiâ servitute, ac deinceps sæpè à jugo Philistinorum, Ammonitarum, Medianarum, etc., ut patet ex libro Judicum et Regum. (Corn. à Lap.)

(2) AD ORATIONEM SEVOREM TUORUM, CUI VOLUNT TIMERE NOMEN TUUM, q. d. : Hactenus servorum tuorum nudum nomen habuimus, jam cum nomine et officio conjugemus. Dumque, etc. Suggere sana consilia, suppedita occasiones, etc. Frustra conatus nostri, nisi det Deus secundos eventus. DA EI, id est, Nehemize. MISERICORDIAM, id est, propitius esto in eo quod molior, etc. (Synopsis.)

Que votre oreille soit attentive à la prière de votre serviteur.... Conduisez aujourd'hui votre serviteur, et faites-lui trouver miséricorde devant ce prince, etc. Néhémias, étant établi en dignité auprès du roi, ne crut pas que ce fût assez pour lui de faire des vœux à Dieu pour la prospérité des affaires de son peuple, et lui jura sagement que la place même qu'il occupait l'engageait à quelque chose de plus grand. Ce n'est pas pour moi, disait-il sans doute en lui-même, que Dieu m'a mis en cette place honorable où je me vois, mais c'est pour mes frères qui gémissent sous l'oppression de leurs ennemis, et qui ont besoin que quelqu'un parle en leur faveur. Il résolut donc de s'exposer pour leur salut, et de se servir de la confiance que le roi lui témoignait, pour lui faire entendre l'injustice avec laquelle on traitait les Juifs sous son nom et sous son autorité, de peur que, s'il néglicait d'employer à ce saint usage le crédit que Dieu lui avait donné, il ne se rendit indigne du choix qu'il avait fait de lui, lorsqu'il ne l'avait placé en ce lieu qu'afin qu'il servit ses frères. C'est dans cette vue qu'il demande à Dieu de vouloir être attentif à sa prière, de conduire son serviteur, et de lui faire trouver miséricorde devant ce prince, afin que, lorsqu'il lui parlerait, il l'écouterait favorablement. (Sacy.)

CHAPITRE II.

1. Or il arriva la vingtième année du règne d'Artaxerxès, au mois de nisan, que, le vin étant devant le roi, je le pris et le lui servis. Alors le roi, me trouvant le visage tout abattu,

2. Dixitque mihi rex: Quare vultus tuus tristis est, cum te ægrotum non videram? Non est hoc frustra, sed malum nescio quod in corde tuo est. Et timui valde ac nimis.

3. Et dixi regi: Rex, in æternum vive: quare non moreret vultus meus, quia civitas domus sepulcrorum patris mei deserta est, et portæ ejus combustæ sunt igni?

4. Et ait mihi rex: Pro quâ re postulas? Et oravi Deum cæli,

5. Et dixi ad regem: Si videtur regi bonum, et si placet servus tuus ante faciem tuam, ut mittas me in Judæam, ad civitatem sepulcri patris mei, et ædificabo eam.

6. Dixitque mihi rex, et regina quæ sedebat juxta eum: Usque ad quod tempus erit iter tuum, et quando revertetur? Et placuit ante vultum regis, et misit me: et constitui ei tempus.

7. Et dixi regi: Si regi videtur bonum, epistolas det mihi ad duces regionis trans flumen, ut traduceant me, donec veniam in Judæam;

8. Et epistolam ad Asaph custodem saltus regis, ut det mihi ligna, ut tegere possim portas turris domus, et muros civitatis, et domum quam ingressus fuero. Et dedit mihi rex juxta manum Dei mei bonam mecum.

9. Et veni ad duces regionis trans flumen, dedique eis epistolas regis. Miserat autem rex mecum principes militum et equites.

10. Et andierunt Sanaballat Horonites, et Tobias servus Ammanites: et contristati sunt afflictione magnâ, quòd venisset homo, qui quaereret prosperitatem filiorum Israel.

11. Et veni Jerusalem, et eram ibi tribus diebus:

12. Et surrexi nocte ego, et viri pauci mecum, et non indicavi cuiquam quid Deus dedisset in corde meo, ut facerem in Jerusalem, et jumentum non erat mecum, nisi animal cui sedebam.

13. Et egressus sum per portam Vallis

2. Me dit: Pourquoi avez-vous le visage si triste, quoique vous ne me paraissez pas malade? Ce n'est pas en vain, mais vous nourrissez dans le cœur je ne sais quel chagrin. Et je fus saisi d'une très-grande crainte.

3. Et je dis au roi: O roi, que votre vie soit éternelle! Pourquoi mon visage ne serait-il pas abattu, puisque la ville où sont les tombeaux de mes pères est déserte et que ses portes ont été brûlées?

4. Le roi me dit: Que demandez-vous? Alors je priai le Dieu du ciel,

5. Et je dis au roi: S'il semble bon au roi, et si votre serviteur vous est agréable, envoyez-moi en Judée, à la ville des sépultures de mes pères, afin que je la fasse rebâti.

6. Le roi et la reine, qui était assise auprès de lui, me dirent: Combien durera votre voyage, et quand reviendrez-vous? Et il plut au roi de m'envoyer. Et je lui marquai le temps.

7. Je lui dis encore: Je supplie le roi de me donner des lettres pour les gouverneurs du pays de delà le fleuve afin qu'ils me fassent passer jusqu'à ce que je sois arrivé en Judée,

8. Et une lettre pour Asaph, grand maître de la forêt du roi, afin qu'il me donne du bois pour pouvoir couvrir les portes des tours du temple, les murailles de la ville et la maison où je me retirerai. Le roi m'accorda ma demande, selon la main de mon Dieu qui était favorable sur moi.

9. Et je me rendis auprès des gouverneurs du pays de delà le fleuve, et je leur présentai les lettres du roi. Or le roi avait envoyé avec moi des officiers de guerre et des cavaliers.

10. Sanaballat Horonite, et Tobie, officier ammanite l'entendirent et furent saisis d'une grande affliction, parce qu'il était venu un homme qui cherchait à procurer la prospérité des enfans d'Israël.

11. Etant arrivé à Jérusalem, j'y demourai pendant trois jours;

12. Et je me levai la nuit, ayant peu de gens avec moi. Je ne dis à personne ce que Dieu m'avait inspiré de faire dans Jérusalem; et je n'avais point de bête, hors l'animal sur lequel j'étais monté.

13. Je sortis la nuit par la porte de la Val-

nocte, et ante fontem Draconis, et ad portam Stercoris, et considerabam murum Jerusalem dissipatum, et portas ejus consumptas igni.

14. Et transivi ad portam Fontis, ad aquæ-ductum regis, et non erat locus jumento cui sedebam, ut transiret.

15. Et ascendi per torrentem nocte, et considerabam murum, et reversus veni ad portam Vallis, et redii.

16. Magistratus autem nesciebant quò abissem, aut quid ego facerem; sed et Judæis, et sacerdotibus, et optimatibus, et magistratibus, et reliquis qui faciebant opus, usque ad id loci nihil indicaveram.

17. Et dixi eis: Vos nôtis afflictionem in quâ sumus, quia Jerusalem deserta est, et portæ ejus consumptæ sunt igni: venite, et ædificemus muros Jerusalem, et non simus ultra opprobrium.

18. Et indicavi eis manum Dei mei, quòd esset bona mecum, et verba regis quæ locutus esset mihi, et aio: Surgamus, et ædificemus. Et confortatæ sunt manus eorum in bono.

19. Audierunt autem Sanaballat Horonites, et Tobias servus Ammanites, et Gosem Arabs, et subsannaverunt nos, et despexerunt, dixeruntque: Quæ est hæc res quam facitis? numquid contra regem vos rebellatis?

20. Et reddidi eis sermonem, dixique ad eos: Deus cæli ipse nos juvat, et nos servi ejus sumus; surgamus et ædificemus: vobis autem non est pars, et justitia, et memoria in Jerusalem.

TRANSLATIO EX HEBRÆO.

1. Et fuit, in mense Nisan, anno vigesimo Artaxasthe regis, vinum erat ante eum, et accepi vinum, et dedi regi, et non eram solitus esse tristic coram eo. — 2. Et dixit mihi rex: Quare vultus tuus est tristis, et non agrotas? non est hoc nisi malum cordis. Et timui multum valde. — 3. Et dixi regi: Vivat rex in æternum: quomodo non erit tristis vultus meus, cum civitas domus sepulcorum patrum meorum deserta sit, et portæ ejus consumptæ sunt igni. — 4. Et dixit mihi rex: Pro quo postulas? Et oravi ad Deum cæli. — 5. Et dixi ad regem: Si regi bonum est, et si placet servus tuus coram te, rogo ut mittas me in Judah ad civitatem sepulcorum patrum meorum, ut ædificem eam. — 6. Dixitque mihi rex, et regina sedens apud eum: Usquequò erit iter tuum, et cum revertaris? Et placuit coram rege, et constitui ei tempus. — 7. Et dixi regi: Si regi est bonum, epistolæ dent mihi scribæ ad duces qui sunt trans flumen, ut traducant me, donec veniam in Judah: — 8. Et epistolam ad Asaph custodem pomarii quod est regi, ut det mihi ligna ad contiguandum portas palatii, quæ erant domi et muro civitatis, et

læe; je vins devant la fontaine du Dragon, et à la porte du Fumier; et je considérais les murailles de Jérusalem, qui étaient abattues, et ses portes, qui avaient été brûlées.

14. Je passai de là à la porte de la Fontaine et à l'aqueduc du roi; et il n'y avait point de lieu par où pût passer la bête sur laquelle j'étais monté.

15. Et je montai durant la nuit par le torrent; et je considérais les murailles; et je rentrai par la porte de la Vallée, et m'en revins.

16. Les magistrats cependant ne savaient point où j'étais allé ni ce que je faisais; et jusqu'alors je n'avais rien découvert ni aux Juifs, ni aux prêtres, ni aux princes, ni aux magistrats, ni à aucun de ceux qui avaient le soin des ouvrages.

17. Et je leur dis alors: Vous voyez l'affliction où nous sommes; Jérusalem est déserte, et ses portes sont brûlées. Venez; rebâtissons les murailles de Jérusalem, afin qu'à l'avenir nous ne soyons plus en opprobre.

18. Je leur rapportai ensuite de quelle manière Dieu avait étendu sa main favorable sur moi, et les paroles que le roi m'avait dites; et je leur dis: Levons-nous et bâtons. Et leurs mains furent affermissées dans le bien.

19. Mais Sanaballat Horonite, l'officier Tobie, ammanite, et Gosem, Arabe, en ayant été avertis, se raillèrent de nous avec mépris, et dirent: Que faites-vous là? Vous révoltez-vous contre le roi?

20. Et je leur répondis, et leur dis: C'est le Dieu du ciel qui nous assiste lui-même, et nous sommes ses serviteurs. Levons-nous et bâtons; car pour vous, vous n'avez aucune part ni aucun droit à Jérusalem, et votre nom y sera toujours en oubli.

domi in quam ingressus fuero. Et dedit mihi rex juxta manum Dei mei bonam super me. — 9. Et veni ad duces qui erant trans flumen, et dedi eis epistolæ regis; Et misit mecum rex principes exercitus, et equites. — 10. Et audivit Sanballath Choronites, et Tobias servus Hammonites, et displicuit eis displicentiâ magnâ, quòd venisset homo ad quærendum bonum filiis Israel. — 11. Et veni in Jerusalem, et fui ibi diebus tribus. — 12. Et surrexi nocte, et viri pauci erant mecum, et non indicavi homini, quid Deus dedisset in cor meum, ut facerem in Jerusalem, et jumentum non erat mecum, nisi jumentum super quòd sedebam. — 15. Et egressus sum per portam Vallis nocte, et ante fontem Draconis, et ad portam Stercorum, et consideravi muros Jerusalem qui erant diruti, et portas ejus quæ consumptæ erant igni. — 14. Et transivi ad portam Fontis, et ad piscinam regis, et non erat locus jumento sub me ad transeundum. — 15. Et ascendi per torrentem nocte, et consideravi murum, et reversus sum, et veni ad portam Vallis, et redii. — 16. Et magistratus nesciebant quò abissem, et quid facerem, et Jehudeis, et sacerdotibus, et optimatibus, et magistratibus, et residuis facientibus opus, eò usque non indicavi. — 17. Et dixi eis: Vos videtis malum in quo sumus, quia Jerusalem deserta est, et portæ ejus succensæ sunt igni: venite, et ædificemus murum Jerusalem, et non simus ultra opprobrium. — 18. Et indicavi eis manum Dei mei, quòd esset bona super me, et verba regis quæ dixit mihi. Et dixerunt: Surgamus, et ædificemus. Et confortaverunt manus suas in bonum. — 19. Audivit autem Sanballath Choronites, et Tobias servus Hammonites, et Cheseem Harbites, et subsannaverunt nos, et despexerunt nos, et dixerunt: Quid est hoc quod facitis? numquid contra regem rebellatis? — 20. Et reddidi eis verbum, dixique ad eos: Deus cæli, ipse prospere faciet nos, et nos servi ejus sumus; surgamus, et ædificemus: vobis autem non est pars, et justitia, et memoria in Jerusalem.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — IN MENSE NISAN. Nisan à 22 nas vestilum. Bellica vexilla illo mense primùm educuntur. Eandem ob causam dictus est Bithynis Apotec, Romanis Martius. Is est mensis primus respondens partim Martio, partim Aprili. Describit Nehemias occasionem, quam nactus, petiit facultatem à rege eundi in Judæam, ut instauraret, ac muro cingeret Jerusalem. Non ante mensem Nisan vices ministerii ad Nehemiam redierant. ERAT. Alii subaudiunt, attulerunt (1). NON ERAM, etc., id est, non so-

(1) VERS. 1. — FACTUM EST AUTEM IN MENSE NISAN, ANNO VIGESIMO ARTAXERXIS, LONGIMANI; hic enim (non verò Xerxes pater ejus, cui proinde perperam hoc adscribit Josephus) 52 annis et amplius regnavit, ut dicitur c. 15, 6; ita Julius Africanus, S. Hieron., Aug., Euseb., Chrysost., Theod. Beda, Rupert. et alii quos citat Perer. l. 11 in Daniel, qui proinde passim ab hoc anno vigesimo Artaxerxis, quo ipse Nehemias facultatem dedit Hierosolymæ reedificandæ, inchoant 70 hebdomades Danielis c. 9, 25.

ET LEVAVI VINUM (de mensis), ET DEDI REGI IN MANUS, ut biberet, quasi ejus pincerna. Quæres: Quomodo Nehemias adeo evectus est, ut Artaxerxi monarchæ fuerit familiaris, imò à pœulis, quod officium in aula est primum, nec nisi magnis et fidelissimis committitur? — Resp.: Prima causa fuit sapientia, virtus et gratia Nehemie, ut dixi, quæ se insinuat in animos principum, ut eos sibi suæque genti Judææ conciliaret. Secunda causa fuit, quòd multi censeant Esther fuisse uxorem hujus Artaxerxis, quæ illum sibi, Nehemie et Judæis astrinxit. Tertia causa magis particularis extitit, quòd reges Persa-

lebam esse coram eo vultu tristi, sed hilari ac jucundo. Alii, et non erant ingratis coram eo, id est, illi: hoc est, eram illi gratissimus.

rum biberent vinum Syriacum, sive è Syriâ advectum, teste Suidâ l. 45, et Athenæo; Syriæ autem pars vel appendix est Judæa. Quare Nehemias Judæam voluit Artaxerxes esse suum pincernam, ut is velut vinorum patriæ suæ apprime peritus, meliora vina è Judæa vel Syriâ sibi advehit curaret, eaque accuratè conservaret et regeret eâ arte et modo, quo in Syriâ conservari et regi solebant, ne acrem aliudve vitium contraheret.

Audi Athenæum l. 4, c. 26: « Persarum reges, inquit, vinum Chalibonium tantum bibebant. Possidonius in Damasco Syriæ (ignis tradit, illicque satas à Persis vites. » Porro de eorum aquâ, quam potabant, ita scribit idem Athen. l. 2, c. 6: « Herodotus, » ait, l. 1, scribit regi Persarum aquam vehi ex Chosroe fuvio Suis præterlabente, ex quo tantum et alio nullo bibit. » Fuit hæc mira regum superstitio, ut dignitate regi indignum ducerent aliam aquam bibere. Audi Alianum l. 12: « Cum alii comestus magnificentiâ et ostentatione pleni sumebantur Xerxem, tum etiam aqua ex Chosro simul bevebant. Cum vero in loco deserto siterent, neque sibi remedium ullum inventerent, proclamatum in exercitu est, si quis aquam ex Chosroe haberet, ut regi eam daret bibendam, et inventus est quidam qui paxillum haberat, idque peti idem. Bibit igitur illum Xerxes, et eam qui dederat in benefactoris loco habuit, quoniam nisi illa fuisse inventa, perisset. »

ET ERAM QUASI LANGUIDUS ANTE FACIEM EJUS. Hebr.: Et antea non fueram valens (hoc est, tristis) coram eo. Ita Pagn. Verum noster pro-

VERS. 2. — MALUM CORDIS, id est, malitia animi; hoc est, id non accidit tibi nisi ex malitia cordis, q. d. : Tu machinaris ac moliris quipiam mali in corde tuo. Vox Hebræa significat et tristitiam. Et tunc, etc. Ne scilicet

lo, per 8, id est, non legitur, lo, per 7, id est, et, unde verit : *Et eram quasi malus*, id est, tristes, macilentus, exhaustus, languidus coram eo; nimirum macror, vigiliæ, ieiunia faciem ejus pallentem, macilentam et languidam effecerant. (Corn. à Lap.)

LEVAVIMUS, ET NON NEG. Finem manus amplissimum erat apud Persas, quod optatum liberis demandari plerumque solebat. Apud veteres Græcos Romanosque miscere vinum in mensâ publicisque convivis amplissimum habebatur, ut vel ipsi regum filii id prestare non recusarent. Apud Homerum, regis Menelai filius vinum convivis miscet. Septuaginta legunt : *Et non erat alius coram eo; et dixit mihi rex: Quare facies tua mala? Cum unus ego regi adessem, quas legebat in ore meo, tristitia et macroris nota suspensionem regi indiderunt. Veritus enim est, ne quid perillius animo versarem, prodente agitata simulâ concientiam oris pallore, ac speciem exhibente eui hominis turbidum et pravum aliquid meditantis. Græcos voces indicare etiam posse arbitror : Cum peregrinus non essem coram illo, nec ignotus eram illi, nec ingratum. Arabs : Neque exorsus eram ipsi, nec is qui erant in conspectu ipsius. Syrus : Cum non solemus mæstus esse in conspectu regis, dixit mihi rex : Quam ob causam vultus tuus tristis, cum tu non sis ægrotus? Non est hoc nisi allicto cordis. (Calmet.)*

VERS. 1, 2. — *La vingtième année du règne d'Artaxerxès, au mois de nisan, on apporta du vin devant le roi. Je le pris et le lui donnai. Alors le roi, me trouvant le visage tout abattu, me dit : Pourquoi votre visage est-il si triste...? Je fus saisi à ces paroles d'une grande crainte. La tristesse qui parut sur le visage de Néhémias, était un effet de la douleur très-sincère qu'il ressentait de l'état des Juifs. Mais une personne attachée à sa fortune temporelle aurait regardé comme une très-méchante politique de faire paraître un visage triste devant son roi, puisque les princes ne se plaissent pas à voir ces objets de tristesse qui les troublent dans leurs plaisirs. Cependant ce vrai serviteur de Dieu songea plutôt à ce qu'il devait à sa religion et à sa patrie, qu'à ce que la complaisance pouvait demander de lui, et peut-être même qu'il était bien aise de faire connaître au roi, par la tristesse de son visage, le sujet qui l'affligeait si sensiblement. B'est vrai que la demande que lui fit ce prince le saisit et le frappa d'une grande crainte; ce qui pourrait donner lieu de croire qu'il ne s'était pas attendu à une telle demande, qui l'obligeait de se découvrir. Mais peut-être aussi que quelque résolution qu'il eût prise de parler, Dieu permit exprès que, dans l'ignorance où il était de la disposition du roi, il sentit alors sa faiblesse, par la crainte qui le saisit tout-à-coup, afin que la fermeté qu'il sentit ensuite lui parût plus clairement venir de Dieu seul. (Sacy.)*

rex quidpiam mali et sinistra de me suspicatur.

VERS. 3. — IN ÆTERNUM, id est, quam diutissimè (1). DOMUS, pro loco accipiendum est.

(1) REX, IN ÆTERNUM VIVE, q. d. : Opto ut diutissimè et in æternum, si fieri potest, vivas. Dicit hoc ut timorem regi eximat, scilicet se nihil contra ejus vitam moliri.

QUIA CIVITAS DOMUS SEPULCRORUM PATRIS MEI DESERTA EST, q. d. : Ego inustus sum, quia Jerusalem, in qua sepulti sunt patres mei, exaltantque eorum sepulcra, deserta est. Sepulcra vocat domus, quia domus Hebræis significat quævis locum, autrum, thecam, loculum, qui aliquid corpus amittit et continet : sic nidi vocatur domus avium; lumen et mare vocatur domus piscium. Porrò magna fuit præsis cura et religio sepulcri patrum et avorum, ne ossa eorum exhumerentur et abicerentur, ut profanarentur, et rebus profanis vel immundis miscerentur. Unde Baruch. c. 2, 24, idipsum à Chaldeis factum luget et deplorat dicens : *Statuisti verba tua quæ locutus es in manibus puerorum tuorum prophetarum, ut transferrent ossa regum nostrorum et ossa patrum nostrorum de loco suo, et ecce profeta sunt in calore solis et in gla noctis. Hoc enim eis commotus erat Deus per Jeremiam c. 8, 4 : Efficent, inquit, ossa regum Juda, et ossa sacerdotum, et ossa prophetarum, et ossa eorum qui habitaverunt Jerusalem de sepulcra suis. Apud omnes gentes enim valde gravis injuria et infamia habita fuit violatio sepulcrorum. Unde Horatius in Epodo, oïe 16, id metueni ita luget :*

Barbarus, heu! cineres insistet victor, et urbem

Eques sonante verberabit ungulâ

Quæque carent ventis, et solibus ossa Quirin

(Nepos vitæ) dissipabit insolens.

Quocirca ARTAXERXES hanc justam gravemque Néhémias querelam æquis auribus accepit, memor, quid Scythæ Darío avo suo responderent. Rem gestam narrat Valer. Max. l. 5, c. 4 : *Dario, inquit, totius regni sui viribus in eorum regionem subinde impetum facienti, paulatim cedentes ad ultimas Asia solitudines pervenerant. Interrogati deinde ab eo per legatos quem fugendi finem, aut quod initium pugnandi facturi essent, responderunt, se neque urbes ullas, neque agros cultos, pro quibus dimicaret, habere. Cæterùm cum ad parentum suorum monumenta venissent, scilicet quemmodum Scythæ præparari solebant. Sic etiamum Arabes, licet feri et barbari, sepulcra suorum decum et patrum tuerent, pro iisque quasi pro aris et focis depugnant, ut mihi Roma narravit eorum vicini Maronita. (Corn. à Lap.)*

REX, IN ÆTERNUM VIVE. Ita salutatorum reges Persidis, ut ex Daniele et profanis intelligentibus.

CIVITAS DOMUS SEPULCRORUM PATRIS MEI DESERTA EST. Eandem pariter causam urget inferior, v. 5. Notat utique Néhémias Persas religiosissimos esse avitorum sepulcrorum curatores. Fama est, illos cadavera suorum eorum obita in ædibus suis conseruisse. Tradit Hieronimus mortuos cerâ obduetos apud Persas sepeliri. (Calmet.)

lex? id est, magno illo incendio quæ flagrabat, cum expugnata fuit?

VERS. 4. — PRO QUO POSTULAS? Id est : Quidnam à me petis (1)?

VERS. 5. — CORAM TE, id est, tibi. AD CIVITATEM SEPULCRORUM. Hæc iterata sepulcrorum mentio innuit etiam Persis commendabilem

VERS. 5, 4, 5. — *Pourquoi mon visage ne serait-il pas abattu, puisque la ville où sont les tombes de mon père et de mes ancêtres est toute déserte... Le roi me dit : Que me demandez-vous? Je priaï le Dieu du ciel, etc. Comment accorder cette frayeur extraordinaire dont Néhémias fut saisi avec cette liberté qu'il fait paraître à découvrir le sujet de sa tristesse, sans qu'il pût savoir encore ce que le roi lui dirait? C'est sans doute que Dieu, exauçant dans ce moment même son cœur humilié en sa présence, le rendit d'autant plus fort qu'il se regardait comme plus faible. Mais parvois que la prudence n'est point défendue dans ces rencontres, et qu'on a vu de grands saints user de pieux artifices pour faire mieux réussir ce qu'ils avaient entrepris, comme saint Paul même en usa pour diviser ceux qui s'unissaient contre lui pour opprimer la vérité; Néhémias, dans la réponse qu'il fit au roi, n'employa que ce qui pouvait être mieux reçu de lui. Il ne parla point de l'oppression que souffraient les Juifs, mais seulement de l'affliction particulière qu'il ressentait, de ce qu'une ville où son père et ses ancêtres étaient enterrés demeurait déserte, et dans la dernière détresse. Et comme il vit que le roi lui demanda ce qu'il désirait, il s'adressa aussitôt à Dieu par une prière secrète qu'il lui fit au fond de son cœur, pour lui demander sans doute qu'il tournât favorablement l'esprit de ce prince à son égard, afin qu'il lui accordât ce qu'il avait à lui demander.*

On peut donc dire que cette conduite de Néhémias renfermait tout ce que l'humilité, la foi, la sagesse et la confiance au secours de Dieu pouvait inspirer à un de ses serviteurs. Aussi il obtint plus facilement qu'il n'eût osé espérer tout ce qu'il voulait, parce que Dieu, comme parle l'Écriture, tenant en sa main le cœur des rois, le fait pencher du côté qu'il lui plaît : *Sicut divisiones aquarum, ita cor regis in manu Domini; quocumque voluerit, inclinabit illud.* Et c'est ce qu'il reconnut lui-même, lorsqu'il dit ensuite que ce prince lui accorda sa demande, parce que la main favorable de son Dieu était sur lui, c'est-à-dire, parce que Dieu l'assistait invisiblement, en touchant le cœur d'Artaxerxès en sa faveur. (Sacy.)

(1) VERS. 4. — ORAVI DEUM. Ut linguam meam dirigeret, et cor regis fleteret. Exemplum vide orationis ejaculatoria. Qui preces ad regem præferre vult, prius ad Deum perferat, cujus in manu corda sunt regum. (Synops.)

ET AT MIHI REX : PRO QUO REX POSTULAS? (Quasi dicit : Paratus sum concedere, quia voluntate Dei animus regis mutatus fuerat subitò de indignatione contra Néhémias ad ejus benevolentiam, secundum quod dicitur Proverb. 21 : *Cor regis in manu Domini, quocumque voluerit inclinabit illud.* (Lyranus.)

fuisset sepulcrorum curam. Vide Herod., lib. 4, cap. 140. Ut ædificet eam, id est, ut instaurarem eam, q. d., per te mihi liceat ire in Jebudab, et instaurare Jerusalem.

VERS. 6. — *Usquequæ, id est : Quantum temporis insumes in eo itinere faciendò? CORAM REGE, id est, regi. ET CONSTITI EI, etc., vel, postquam dedit et tempus. Aut hic et, per postquam vertendum est, id est : Dedit mihi facultatem abeundi postquam dedi et tempus aliquid quo reversurus essem. Aut talis esse debet ordo : *Et dedi illi tempus, et placuit regi, et misit me.* Tempus hoc videtur fuisse duodecim annorum : inf. 5, 14 et 13, 6. (1)*

VERS. 7. — *Est bonum, id est, placet. Scriba, sub. regis (2).*

VERS. 8. — *PHARAI GEON EST REGI, vel, salvis regis.* Sic vocant regionem à Libano ad Antilibanum, propter amoenitatem, in cujus extremitate, fuit oppidum nomine Paradisi, de quo Plin. 5, 25. AD CONTINGENDUM PORTAS PALATIUM, quæ erant domi. Verbum פתח karah, significat componere tigna, sive trabes, id est, ad extruendas portas palatii domus, sive ædis, hoc est, templi Dei. Tempus quidem ædificatum erat,

(1) VERS. 6. — *CONSTITI EI TEMPS.* Interpretum quidam censent, Néhémias rediisse Babylonem, reparatis maculis Hierosolymæ, rectoque politie ordine consulto, primo vel altero post adventum anno. Sed vulgaris opinio docet, illum ibi annis duodecim perseverasse, nec rediisse Babylonem nisi anno secundo et trigesimo ARTAXERXIS Longiniani; iterum vero octo, vel decem annis postea, sub exitum regni Artaxerxis, remigrasse Hierosolymam. Vide inferior, 13, 6. Itaque reputandum est, Néhémias duodecim annorum dimissionem postulasse, ut sarcinibus patriis maculis operam navaret. Et spatio temporis evolutis, revocatus est ad regem, ut in pristinum habitum restitueretur.

REGINA QUÆ SEDEBAT JUXTA EUM. Arbitrari sibi plures, reginam hanc ipsam fuisse Estherem. Asserunt uterque. Hic tamen Artaxerxes longæalius est ab Asserero Estheris. Sermonem hic fieri censuit Isserens de reginâ Damaspâ, quam Ctesias uxorem Artaxerxi tribuit, illi solemnibus epulis femina vel etiam reginam rarò cum viris convivio aderat; sed privatas ad mensas uxores cum viris descebat. (Calmet.)

(2) VERS. 7. — *EPISTOLAS DEI MIHI, 17 MITI tradant, vel dent, mihi, sub. scriba, vel notarii regis.* Vel : *Tradantur mihi, neque, ab illis quibus hoc demandabatur à rege. Verba activa tercia persone scripæ significant, ut A Sam. 35, 22; Esai. 2, 2. Ut tradantur mihi Esdras quidem presidium injuriosis, ne postulas, nec accipit, quia sacerdos erat, et scriba, Néhémias autem erat pincerna regis; nec minus ad tuendam majestatem regis, quam ad ipsius salutem conservandam, pertinebat, ut ne quâ parte læderetur. (Synops.)*

sed appendices templi non erant extractæ. Er muro, id est, portas muri quo cingitur mons Sion et Moriah in quo constructum est templum ipsum (1). QUAM INGRESSUS FUERO, hoc est, domum in qua habitem, cum pervenero illuc. Dedit, sub. epistolas. Juxta manum, etc. Hebraismus, id est, pro favore et gratiâ Dei mei erga me, sive, quo prosequeretur me Deus meus.

VERS. 9. — MISIT, etc., id est, mandaverat ut mitterentur, sub., qui me tuò deduce- rent (2).

VERS. 10. — ET AUDIVIT, etc., vel, cum autem audisset, sub. adventum meum. Isti erant inimici Judæorum. CHORONTES. Natus erat in Choronaïm civitate Mohabiticâ, et à rege Persarum præfectus erat Samaritanis. SERVUS HAMMONITES, q. d., servus ille pessimus, qui erat de genere filiorum Ammon : vel, erat Ammonitarum toparcha, beneficiarius regis Persidis. DISPLICUIT EIS DISPLICENTIA MAGNA. Hebraismus, id est, displicuit eis maximopere ; sive ægerimè tulerunt. AD QUERENDUM BONUM FILIIS ISRAEL. Hebraismus, id est, qui consilere vellet commodis filiorum Israel ; sive, cui res filiorum Israel curæ essent (3).

(1) VERS. 8. — ASAPHI CUSTODEM SALTUS REGIS. Hebræus ad litteram : *Asaphi custodem horti (paradis) regis*, Persæ, Hebræi, et post illos Græci Latiniq. *Paradisum* appellant vireta, et umbrosa amœnæque nemora. Genset Grotius, id nominis inditum fuisse regioni inter Libanum et Antilibanum. *Paradisus* Plinio locus est in Syriâ Cavâ. Opinantur alii, Nehemiam designare hic cedros montis Libani, que hæcenas eadem materiam ædificiis templi suffecerant.

PORTAS TURRIS DOMUS. Hoc alii exponunt de vestibulo templi, cui in Paralipomenis tributur mensura centum viginti cubitorum, ea scilicet altitudo, quæ merito nomen turris sibi vindicat. Sed alii sunt hominidum suprema manus imposita erat. Vide 2 Esdræ 10, 9. Denique plures censent, sermonem hic esse de turribus regulæ ædium, quas extractæ porticus templo jungebat. Quorsum verò id operis tunc suscipiendum erat? Cui usui ejusmodi aedes? Id profectò temerè suspicionem regi peperisset. (Calmet.)

(2) VERS. 9. — MISERAT REX MECUM, etc. Præter id quod Nehemiam petiit, hoc etiam rex adjunxit. (Sanctius.)

(3) VERS. 10. — SANABALLAT HORONTES. Genset Grotius regulum fuisse urbis Oronaïm in Moabitudine ; cur hic tamen statuendus sit rex in eâ regione, non video. Vir erat ortu Horonites, Moabites origine, et præfectus à rege Persidis datus Samaritanis. Vitam diuissimè prorogasse necesse est, si idem sit Sanaballat, qui facultatem condendi templi in monte Garizim ad usum Samaritanorum, adversus Hierosolymitanum, ab Alexandro Magno

VERS. 11. — ET VENI, vel, ingressus sum in Jerusalem (1).

obtinuit. Geminus Sanaballat distinguit Petavius ; unicum Josephus historicus et Scaliger. TOBIAS SERVUS AMMONITES. Parchat hic regibus Persidis, non secus ac Sanaballat, hic Moabites, ille Ammonites : ambo præfecti Samaritanorum, vel Cuthæorum, ministri erant et servi regis Persarum. Hi reges subditos suos et ministros perinde habebant ac servos, nec melior erat in eâ re præfectorum provincie conditio. (Calmet.)

(1) VERS. 11. — ENAM IBI TRIBUS DIEBUS. Quos scilicet quieti, ut fit, et salutationibus dedisse videtur, et explorandis civium animis, partimque otio sabbati. (Synopsi.)

VERS. 11, 12. — ET ANT VENU DANS JERUSALEM, j'y demeurai pendant trois jours, et je me levai la nuit, ayant peu de gens avec moi. Je ne dis à personne ce que Dieu m'avait inspiré de faire dans Jérusalem, etc. Plus les ennemis du peuple de Dieu étaient jaloux de sa gloire et opposés à son rétablissement, plus ce saint homme se crut obligé d'user de précautions pour exécuter plus sûrement ce qu'il avait résolu, quoiqu'il eût pour cela l'agrément du roi. On ne peut donc considérer qu'avec admiration le zèle joint à la sagesse qu'il fit paraître dans cette affaire. La bonté toute singulière dont le roi et la reine lui donèrent des marques si suprenantes, lorsqu'ils parurent ne se mettre en peine que du temps de son absence et de celui de son retour, ne fut point capable de ralentir son ardeur pour le dessin qu'il avait pris de travailler autant qu'il pourrait à réparer les ruines de Jérusalem. Tous les charmes d'une cour aussi florissante que celle de Perse ne le purent détourner de la fatigue d'un long voyage, ni des périls où il serait exposé en rendant à sa patrie ce qu'il avait lieu de croire que Dieu exigeait de lui. Et abandonnant sa propre fortune à la providence de celui pour les intérêts duquel il agissait, il marcha où son devoir l'appela, sans se mettre en peine si dans son absence ses ennemis, dont on ne manque jamais lorsque l'on est en faveur auprès du prince, ne feraient point leurs efforts pour le mettre mal dans son esprit.

Que si en cela il fit éclater son détachement et son zèle, il donna encore des marques aussi éclatantes de sa sagesse. L'expérience lui avait appris que ce n'était pas assez d'avoir obtenu les ordres du roi pour être assuré de pouvoir les exécuter, ayant affaire surtout à des ennemis aussi fins, aussi entêtés et aussi puissants qu'étaient ceux qui haïssaient Israël. Il sut aussi le désespoir où ils étaient de cette même protection que le prince leur donnait. Ainsi, voulant prévenir leur mauvaise volonté et servir son peuple sans faire, un trop grand éclat, il tint secret son dessein, et se disposa à prendre toutes ses mesures avant que les habitants de Samarie et les autres peuples voisins pussent rien savoir de ce que Dieu même lui avait inspiré de faire dans Jérusalem. Ce fut donc cette raison qui lui fit choisir la nuit pour aller faire la visite des murailles de la ville, ou, pour mieux dire, de ses ruines.

VERS. 12. — ET VIRI PAUCI, ad verbum, et virorum parum quid, id est, paucus numerus : hoc est, cum paucis. HOMINI, id est, cuiquam. Sic paulo ante versu 10 : *Quid venisset homo*, id est, aliquis. Nemini indicavi, inquit, quid Deus indixisset in animum meum. In Jerusalem, vel ipsi Jerusalem, vel pro Jerusalem, sive in gratiam Jerusalem (1).

VERS. 15. — PER PORTAM VALLIS, quæ occidentalis erat (2). Sub. Josaphat, id est, per

asini qu'il y mit tout d'un coup des ouvriers qui travaillèrent partout en diligence.

C'est ainsi qu'on travaille sûrement à bâtir, non pas seulement la Jérusalem des Juifs, mais encore plus celle des Chrétiens, qui est l'Eglise. Il faut que ceux qui s'engagent à ce grand ouvrage soient détachés comme Néhémias de toute la gloire et de tous les vains plaisirs du siècle ; il faut que l'amour de leur céleste patrie les possède souverainement ; il faut que leur zèle soit accompagné de sagesse pour réussir dans un dessein si divin : car, quoiqu'ils soient assurés qu'ils travaillent sous les ordres d'un grand Roi, qui est Jésus-Christ, ils doivent savoir aussi qu'ils ont beaucoup d'ennemis très-artificieux et très-obstinés à les combattre ; qu'ils sont comme des brebis au milieu des loups, selon qu'il le dit lui-même dans l'Evangile, et qu'ils ont besoin d'une très-grande prudence pour se garantir de tous les pièges qu'on leur tend. Mais cette prudence, qui leur est si nécessaire, n'est pas celle de la chair, que saint Paul appelle *la mort de l'âme* ; c'est celle de l'esprit, qu'il appelle au même lieu *la vie et la paix*. Or, cette prudence et cette sagesse qui vient de l'Esprit de Dieu, consiste à prévoir et à éviter avec soin tout ce qui peut être contraire au dessein que nous avons de travailler, soit dans nous-mêmes, soit dans les autres, à l'édifice tout spirituel de la céleste Jérusalem, comme nous voyons ici que Néhémias, quoique appuyé de toute l'autorité du roi de Perse, ne laissa pas d'employer toute sa sagesse pour se garantir des artifices de ceux qui persécutaient le peuple de Dieu, et qui haïssaient la ville de Jérusalem, figure de la sainte Eglise. (Sacy.)

(1) VERS. 12. — JUMENTUM NON ERAT MECUM, etc. Solut ipse equitabat, cæteri pedites erant, ne nocturnus equorum strepitus silentio et secreto, quod quærebant, officeret, quam etiam ab eorum notitiam elegerat, et modicum comitatum. Voluit etiam explorare murorum statum per totam ambitum, ne quid temerè in magno negotio aggrederetur, et res tota prius ageretur, quam illius suscipiendæ consilium ad adversarios deferretur. (Menochius.)

(2) VERS. 15. — PER PORTAM VALLIS. Portam hanc alii ad orientem, alii ad occidentem urbis ponunt. Nobis est ad orientem, spectans in vallem, quam interluit torrens Gedron, cum Néhémias, peragrata circum urbe, venerit ad torrentem Gedron, ac per portam Vallis ingressus fuerit, v. 15. *Accendi per torrentem nocte... et reversus veni ad portam Vallis, et redii.*

quam ibatur ad vallem Josaphat, ANTE FONTEM DRACONIS, vel contra fontem Draconis, id est, ad locum qui erat contra, vel è regione fontis, aut coram fonte Draconis, sic fortè dicto à figurâ draconis lapidei, vel ænei aquam evomens, vel à dracone ibi stabulari solito, dum urbs desolata erat. Fons ille videtur esse *Schi-loachus*, seu Ghichon, qui erat occidentalis urbi. Ieni, q. d., incendio illo quo conflavit in expugnatione.

VERS. 14. — PISCINAM, *Bereath*. Hæc dictio ex doctorum Hebræorum sententiâ, significat aquam congregatam, sive collectam, sive locum lapidibus caleque constructam, quò plusvales colliguntur aquæ, vel è fonte haustæ. Videtur esse aquæductus *Ezechie*, de quo 2 Paral. 32, 3, 4, et 50. JUMENTO SUB ME, AD TRANSEUNDUM ; ad verbum, *jumento ad transeundum*, sub me. Ordinem convertit noster interpres, obscurum aliqui, id est, jumento cui insidebam, per quem transire possem, q. d., non potuit jumentum meum illic transire (1).

VERS. 15. — PER TORRENTEM, nempè Gedron (2).

VERS. 16. — NESCIEBAT QUÒ ABISSEM, ET QUID FACEREM, vel, *nescierum*, non dicitur quò abissem, et quid fecissem (3). ET OPTIMATIBUS, vel,

ANTE FONTEM DRACONIS, qui nomen è draconis simulacro, quod hiantibus faucibus aquam evomebat ; vel è dracone, fortè ibidem invento : vel è magnis piscibus, qui iis aquis innatabant. Hebræum enim *tanin* usurpatur zèquè de magnis piscibus, et colubris ingentibus. Septuaginta : *Fontem Ficum*, Nullus in eâ regione fons erat, præter Siloen, cui plura erant nomina.

PORTAM STERCORIS. Portam sordium, quâ ad vallem Ennom, ad orientem urbis, aditus patebat. (Calmet.)

(1) VERS. 14. — ET NON ERAT LOCUS JUMENTO, UT TRANSIRET, quia ruderibus vel aquis plena erant omnia, id est, pedibus mihi eundem, vel circumcundum fuit. (Tirinus.)

(2) VERS. 15. — ET REVERSUM SUM, ET VENI, etc., per quam exieram, ut patet ex prædictis, et sic patet quod circumviti totam civitatem, ad videndum diligenter qualiter murus posset reedificari. (Lytanus.)

PER TORRENTEM (Gedron), qui est parte aquilonari versus occidentem decurrebat. Néhémias verò ab occidentali latere urbis versus aquilonarem tendebat. (Menochius.)

(3) VERS. 16. — MAGISTRATUS, Hebræus : *Saganim*. Designari creduntur hic civiles magistratus, principes, copiarum duces, sacerdotes à summo sacerdote secundi. Ea vox è Chaldeis ad Hebræos transit ; atque hic derivatis Latini videntur verbum *agere*, unde *præagium*, et Germani *segenen*, quod sonat *benedicere*. Septuaginta : *Οὐρανίουσιν, custodes*. BELIGUIS QUI FACIEBAT OPUS. Neminem adhibui soclum, non opificem, non adiutorem

et nobilibus. Opus, sub urbis, id est, qui operabantur in reparazione murorum. Eo usque, id est, ad hoc usque tempus: vel, quousque fecissemus, non indicavi eis. Quidam verunt, Hoc, sive, hoc ipsum. Alii verterunt, *Undem, sive, similiter.*

VERS. 17. — MALUM IN QUO SENUS, vel, calamitatem in qua sumus, quod Jerusalem desolata sit, etc. (1). VENITE, ET ÆDIFICEMUS, id est, agite, instauremus, etc. ET NON, etc., id est, ut posthæc alii non afficiant probris.

VERS. 18. — MISERUM, id est, gratiam, sive favorem, vel opem, sive auxilium quo Deus meus me magnopere adjuvit, q. d., magnam illam favorem quo Deus meus me prosecutus fuerat. De hoc Hebraismo, vide supra versu 8. SORGAMES, ET ÆDIFICEMUS, etc., id est, agite, sine ulla morâ instauremus; tunc cooperunt esse bono animo ac forti. IN DOMUM, vel, propter bonum illud, id est, propter magnum illum favorem Dei ergas. Vel respiciit beneficentiam sive beneficium regis; ac si dicat: Cum intellexissem Deum et regem sibi favere (2).

VERS. 19. — CONTRA REGEM REBELLATIS? id est, vultisne à rege desistere? (3). operis, ne consilium meum proderem.

(Galmet.)
MAGISTRATUS, id est, gentiles qui erant possessores ex parte regis ad custodiam terræ.

USQUE AD HOC, etc., id est, usque ad illud tempus, ita quod accipitur hic locus pro tempore; venit enim secretum quod intendit reedificare civitatem, donec videret quid esset sibi possibile, ita quod nec Judæis, nec gentilibus qui eum conduxerant in viâ propositum suum aperuerat. (Tyrannus.)

ET OPTIMATIBUS, Heb. *albis*, qui vestibus utebatur albis, nomen byssinum. Vide Esther. 8, 15. QUI FACIENT OPUS, sub, *urbis*, in reparazione murorum. Intelligit officios; non quod de facto operarentur, sed quod ex officio ad operandum destinarentur, licet ob hostium incursum, etc., opus vel intermitterent, vel tardè excrebant. (Synopsis.)

(4) VERS. 17. — ET DIXI EIS, etc. Hic consequenter describitur voluntas quam eis aperit, quia postquam viderat reedificationem muri possibilem, licet difficilem, aperit Judæis voluntatem quam habebat de re-urinatione muri, et gratiam quam speret hoc habebat à rege, inducens eos ad opus, et dicens:

VOS NOSTIS AFFLITIONEM IN QUÀ SUMUS, quia Samaritani et alii gentiles multis eis molestias inferebant. Cujus causa subditur:

QUIA JERUSALEM DESERTA EST. Et si adversarii poterant eam invadere de facili, tum quia habitatores ejus erant pauci; tum quia murus erant destructæ, et muri in pluribus locis diruti. (Tyrannus.)

(2) VERS. 18. — ET CONFORTATE SENT MIVES EORUM IN BONO, id est, lætis auspiciis, quod eis bene vertit; vel, opè Dei. (Synopsis.)

(3) VERS. 19. — AUDIERUNT AUTEM SANABALLAT

VERS. 20. ET REDDIDI EIS VERBUM, id est, respondi. PROSPERARE FACIET, etc., id est, dabit nobis prosperum successum, prosperabit nobis. SORGAMES, ET ÆDIFICEMUS, vel, *surgemus*,

HORONITES, etc. Alius est hic à Sanaballat socio Mardessis, primi pontificis Samaritanorum in monte Garizim. Ille enim Horonites hunc Manassis socerum accesserat 109 annis, ait Salsanus, de quo plura inferis.

ET TOBIAS SERVUS AMMONITES, qui ex servo et mancipio evehitus, ac Ammonitidis præfectus à rege Persarum erat constitutus, aequè ac Sanaballat Samaria, et Gosem Arabia. Hic ergo tres præfecti vicinarum regionum Nelmicie et Judæis fuere infensi et in fabrica adversarii. (Corn. à Lap.)

GOSEM ARABIS, Præfecturam faciliè se gerebat Arabum, Judæis limitiorum. Consilio semper junctus videbatur adversus Judæos cum Sanaballat et Tobîâ, Samaritanorum præfectis. Delationem ille tulit adversus Néhémias, illum nempe restituis membris Hierosolymæ consilium agitare defectionis, atque advertendi ad se gentis sue imperii. (Galmet.)

VERS. 19, 20. — Sanaballat, Horonie, Tobie... et Gosem, Arabe, ayant été avertis de notre entrepise, se raillèrent de nous avec mépris... Je leur dis: C'est le Dieu du ciel qui nous assiste lui-même... Continuons donc à bâtir. Car pour vous, vous n'avez aucune part ni aucun droit à Jérusalem, etc. Les Juifs ont presque toujours été méprisés par leurs ennemis; et c'est aussi le caractère de tous les vrais serviteurs de Dieu, dont la piété est l'objet de la persécution des méchants. Les habitans de Samarie se raillaient du peuple de Dieu, parce qu'ils le regardaient comme un peuple faible et méprisé, et ils s'efforçaient de les effrayer, en traitant leur entrepise de révolte contre le roi. Mais ils ne considéraient pas que s'ils avaient paru faibles jusqu'alors c'était été par leur faute, et pour avoir violé la loi de leur Dieu. C'est pourquoi Néhémias leur répond avec assurance qu'ils continueraient sans crainte à bâtir Jérusalem, parce que le Dieu du ciel les assistait lui-même, et qu'ils étaient ses serviteurs.

Tant qu'on ne dégénère donc point de la qualité si honorable de serviteurs du Très-Haut, on n'a rien à craindre de la part des ennemis de Jérusalem; car on peut s'assurer de sa divine assistance. Et il ne faut pas qu'aucunes persécutions de ces ennemis de la piété soient capables de nous empêcher de continuer à bâtir la ville et le temple du Seigneur. Leurs railleries et leurs mépris nous sont honorables, depuis qu'ils se sont raillés de notre chef, et qu'ils l'ont traité avec les derniers outrages. Il est vrai que l'on travaille inutilement à bâtir cette divine maison, si le Seigneur n'est avec nous, et ne nous assiste pour la bâtir. *Nisi Dominus edificaverit domum, in vanum laboraverunt qui edificaverunt eam.* Mais il n'est guère moins véritable qu'on ne travaille point d'ordinaire impunément à ce divin édifice; mais les persécutions, comme Jésus-Christ l'a dit lui-même, font partie de la récompense qui est promise en ce monde à ceux qui se rendent ses disciples. Ils ne doivent donc point s'éton-

et edificabimus, id est, sine ulla morâ instauremus urbis nostræ muros. VOBIS AUTEM NON EST PARS, ET MEMORIA, etc., id est, in hac structurâ nulla est vobis portio, nullâ ratione ad vos pertinet, cum sitis Samaritani et alieni à religione nostrâ; præterea non est vobis merium ullum, hoc est, nunquam estis benè meriti de Jerusalem; neque memoriam vestri ullam relinquitis in eâ, q. d., neque in labore partem habebitis, neque in merito, neque in famâ, vel, non est jus vobis ullum in hunc

ner non plus qu'on les accuse de révolte contre le roi, aussi bien que Néhémias, qui ne faisait cependant qu'exécuter les ordres mêmes du roi, puisque les ennemis de leur divin maître ont bien osé l'accuser aussi de *pervertir leur nation, et d'empêcher qu'on ne payât le tribut à César*, lui qui, au contraire, avait déclaré si nettement qu'il fallait rendre à César ce qui était à César, et à Dieu ce qui était à Dieu.

Continuons donc à bâtir Jérusalem, disait Néhémias aux ennemis d'Israël; car pour vous autres, vous n'avez aucune part ni aucun droit à Jérusalem; c'est-à-dire, toutes vos raisons ne pourront nous empêcher de continuer l'ouvrage que nous avons commencé. Nous ne sommes point des séditeux, mais les serviteurs du Dieu du ciel, qui est avec nous; et nous agissons avec l'agrément du roi. Mais pour vous autres, vous n'avez rien à voir sur Jérusalem, où vous ne pouvez prétendre aucune part ni aucun droit. Il parlait ainsi sans doute, parce que le royaume de Samarie ayant été séparé du royaume de Juda, et ce premier ayant renoncé au temple de Jérusalem, qui était alors le seul endroit où Dieu voulait être adoré, ses peuples étaient déchus de tout droit sur cette ville et sur son temple, outre que ceux qui demeuraient en ce temps là dans Samarie, étaient proprement, comme on l'a dit, des infidèles, que les Chaldéens y avaient fait transférer en la place des Israélites. (Sacy.)

CAPUT III.

4. Et surrexit Eliasib sacerdos magnus, et frater ejus sacerdotis, et edificaverunt portam Gregis: ipsi sanctificaverunt eam, et statuerunt valvas ejus, et usque ad turrim centum cubitorum sanctificaverunt eam, usque ad turrim Hananel.

2. Et juxta eam edificaverunt viri Jericho: et juxta eam edificavit Zachur filius Amri.

3. Portam autem Piscium edificaverunt filii Asnaa: ipsi texerunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras et vectes. Et juxta eos edificavit Marimuth filius Uriæ, filii Accus.

4. Et juxta eam edificavit Mosollam

locum. *Justitia significat meritum, vel jus* (1).

(1) VERS. 20. — VOBIS NON EST PARS, ET JUSTITIA, ET MEMORIA IN JERUSALEM. Similiter responsio Zorobabel legatos Samaritanorum, peccatum ut in societatem edificandi templi admitterentur, rejecta. *Non est vobis memoria nec vos novimus, nec qui sitis scimus; nulla erit vestri mentio in hac urbe, è qua perpetuò excludemini.* Porro jus civitatis Hierosolymæ privilegium erat, quod sollicitè cautione sibi unis servabant Judæi: *Namquid Sion dicit, et Propheta: Homo, et homo natus est in eâ, et ipse fundavit eam Altissimus? Dominus narrabit in scripturis populorum et principum* (in censu populorum), *horum, qui fuerunt in eâ. Sicut locum omnium habitatio est in te, id est, incolæ tui, Sion, lætos semper dies agunt.*

VOBIS AUTEM NON EST PARS, ET JUSTITIA, ET MEMORIA IN JERUSALEM. Dicit hoc Néhémias ad Samaritanos volentes impedire murorum ædificationem, sicut et ante conati fuerant extruere templum. Sensus ergo est: *Hæc structura nihil pertinet ad vos, cum sitis Samaritæ, et alieni à religione nostrâ. Justitia enim ponitur pro jure, quasi dicit: Nullum jus habetis in civitate, nec unquam de eâ benè meriti estis. Hinc mysticè ostendi potest infideles non esse admittendos ad baptismum et Ecclesiam, quandiu filii ac devotio, non plene ostendunt, se ejus societatem ex animo desiderare.* (Estius.)

Justitia, id est, jus, q. d.: Vos quasi Samaritani estis (olim ab Assyris traducti ad incolendam Samariam, 3 Reg. 17), Ammonite et Arabes, à Persis jus acceptistis ad administrandum Samariam, Ammonitidum et Arabiam, non autem ad Judæam et Jerusalem: nec habitus in Jerusalem habitastis; nulla enim in eâ vestri est memoria. Quare agite res vestras apud vestros vobis commissos, nostris autem rebus nolite vos immiscere; ego enim à rege Persarum potestatem reedificandi Jerusalem pleno jure accepi: quare cavete ne vos mihi opponatis; aliquando enim regi Persarum vos opponetis, cumque vindicem experiemini. Ita Cajet, Sanchez et alii. (Corn. à Lap.)

CHAPITRE III.

4. Alors le grand-prêtre Eliasib, et les frères ses frères s'appliquèrent à l'ouvrage; ils bâtirent la porte du Troupeau, et la consacrerent; ils posèrent le bois, le seuil et les poteaux, et en consacrerent tout l'espace, jusqu'à la tour de cent coudées, jusqu'à la tour de Hananée.

2. Ceux de Jéricho bâtirent d'un côté auprès de lui, et de l'autre Zachur, fils d'Amri.

3. Les enfans d'Asnaa construisirent la porte des Poissons; ils la couvrirent, et y mirent les deux battans, les serrures et les barres. Marimuth, fils d'Urie, fils d'Accus, bâtit auprès d'eux.

4. Mosollam, fils de Barachias, fils de Més-